

de Terre et d'Eau

Nos plus vifs remerciements à tous ceux qui ont rendu cet instant possible.

Nous pensons particulièrement à nos partenaires su Sud, aux photographes, aux traducteurs, à la DGCI et à toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de cette expérience commune par leur présence, leurs idées, leurs remarques...

Merci aussi à vous, cher public, de vous être déplacé et de faire connaître cette démarche pédagogique autour de vous...

De tierra y de agua

Bolivie

जमीन और पानी
Inde

Pachamama Yaku

Pérou

መሬት ላይ ውሃ ፤

Ethiopie

De terre et d'eau

Sénégal

ሃጠድ ን ግዕ፤

Érythrée

De tierra y de agua

Chili



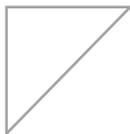
Les publications du « 6 Novembre »

- ◆ *La revue trimestrielle « Hémisphères »*

- ◆ *Les livres de la collection « Essais »*
 - ◇ *« L'école et l'éducation au développement »*
 - ◇ *« Le Tiers-Monde a-t-il besoin de volontaires ? »*
 - ◇ *« Famine business – l'entreprise humanitaire en Afrique »*
 - ◇ *« Les musiques du monde, produits de consommation? »*

- ◆ *Les CD de la collection « Musiques populaires du monde »*
 - ◇ *« BAJHANS » - Inde*
 - ◇ *« GOLAGUL » - Erythrée*
 - ◇ *« FOLIAS » - Brésil*
 - ◇ *« YARAVI » - Pérou*
 - ◇ *« WAYRA » - Bolivie*

- ◆ *Brochures: « L'eau, quand il n'y en aura plus, il sera trop tard »*
 - ◇ *« La famille Pantouflard »*
 - ◇ *« jeu devinettes – la consommation d'eau »*
 - ◇ *« catalogue de réalisations d'enfants »*



25, rue Gratès
1170 BRUXELLES
Tél./Fax. : 02 / 675 83 27
E-Mail : colophon@online.be

Colophon

Cette association concentre depuis sa création en 1994 l'essentiel de ses activités sur l'information et l'éducation au développement en Belgique. Ses actions sont principalement destinées au public francophone et visent à sensibiliser celui-ci aux problématiques de la coopération et du développement, de la solidarité en général, par des productions adaptées et ciblées.

... de Terre et d'Eau...

*Quelle planète laisserons-nous à nos enfants ?
Quelle Terre, quelle Eau... ?*

Quel environnement, tant social qu'écologique, laisserons-nous en héritage pour les générations futures ?

La Terre pourra-t-elle nourrir les 10 milliards de terriens que l'on nous prédit pour l'avenir ?

*Nous, membres du « 6 Novembre », faisons le pari que chacun peut, à sa mesure, selon ses possibilités, modifier le cours de l'Histoire.
Nous pensons que, pas à pas, notre devenir nous appartient.*

Nous, habitants de la planète Terre, que nous soyons du Nord ou du Sud, que nous vivions en ville ou à la campagne, nous pouvons poser des actes, aussi petits soient-ils, qui modifieront les rapports entre les États, les peuples et les catégories sociales.

C'est dans cet esprit qu'est née l'idée d'une exposition de photographies.

Loin des images catastrophes, les images choisies relatent la vie d'hommes et de femmes qui, dans leur région, leur village ou leur ville, travaillent, luttent, s'organisent pour améliorer leurs conditions de vie, pour préparer l'avenir de leurs enfants.

*Clichés des oubliés, images de vie quotidienne, récits de réalisations communes, toutes ces photos ont comme point commun de nous venir des pays dits « pays en voie de développement ». Cette appellation perd tout son sens lorsque, par les images, nous comprenons la force, la capacité d'organisation, la solidarité qui lie ces populations.
Les pays dits « développés » ont, sur ces sujets, beaucoup à apprendre.*

Les pays dits « développés » ont une responsabilité dans le rééquilibrage des richesses, dans la protection de l'environnement, l'encouragement de développements adaptés aux régions, aux cultures où ils sont implantés.

Au-delà des conférences internationales qui se suivent et se ressemblent, au-delà des déclarations d'intentions, il y a des hommes, des femmes et des enfants qui travaillent activement pour qu'à l'avenir tous les citoyens du monde puissent vivre dignement.

De l'eau potable pour tous, des forêts reboisées, des champs prospères, des mers non polluées, du travail et des revenus décents pour chacun,
... un jour viendra...

UTOPIE ?

Fruit d'une collaboration entre les 5 associations membres du « 6 Novembre », puisse cette exposition contribuer à cette réflexion.

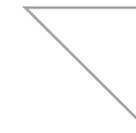
Avant de vous inviter à la visiter, précisons encore que cette exposition fait partie de notre campagne : « L'environnement / mon bien-être » - « L'eau quand il n'y en aura plus, il sera trop tard ». Une progression s'est créée au gré des animations et des réflexions. Un premier jeu, « la famille Pantouflard » explique le cycle de l'eau et les interférences que la population apporte sur ce cycle. Une sensibilisation à la consommation d'eau s'est traduite par la brochure « jeu devinettes ».

Aujourd'hui cette exposition « de Terre et d'Eau » est présentée lors d'animations pour enfants et adolescents. Elle débouchera sur l'édition d'un carnet pédagogique qui permettra d'ouvrir la réflexion sur des sujets plus techniques tels que mondialisation, effet de serre, industrialisation... et ainsi toucher un public plus âgé.

Nous avons puisé largement dans des textes tels que celui de la déclaration de Rio et du sommet qui a eu lieu cinq ans après...

Huit ans après... Qu'en est-il ?

Que laisserons-nous aux générations futures ? Comment conçoit-on le développement durable ? Comment ce concept est-il appliqué ou galvaudé ?



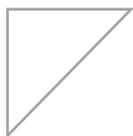
C
B K H E
S COMITÉ BELGE DE
SECOURS À L'ÉRYTHRÉE
E

216, rue de Mérode
1060 BRUXELLES
Tél. 32 2 539 36 00
Fax. 32 2 539 39 28

E-Mail. cbsebkhe@worldonline.be

CBSE (Comité belge de Secours à l'Érythrée)

Cette association mène depuis près de trente ans des actions d'assistance humanitaire et de développement dans la Corne de l'Afrique. Ces actions cherchent à promouvoir le développement social et économique des populations démunies, afin de contribuer à leur égalité politique, sociale et économique. L'approche du CBSE est basée sur un partenariat avec les acteurs locaux, de manière à établir un développement durable et autogéré.



alternative

22, rue Gratès
1170 BRUXELLES
Tél. : 02 / 672 42 15
Fax : 02 / 675 16 85
E-Mail : falisse<gi31106@glo.be

Alternative

Créée en 1996, cette ONG est active dans le soutien aux associations qui luttent au sein des sociétés civiles, pour la création d'espaces de liberté et pour la défense des droits économiques - sociaux et culturels des populations défavorisées. Le professionnalisme de ses membres, dont la majorité possède une longue expérience des pays d'Afrique et d'Amérique latine, ainsi que son ancrage dans les pays du Sud -plusieurs représentants du Sud sont membres de son assemblée générale- constituent les points forts de cette ONG.

« Les héros d'aujourd'hui et de demain ne sont pas les plus compétitifs, ni ceux qui parviendront, malgré tout, à survivre à la place des autres et à conquérir davantage de pouvoir financier, commercial, technologique, militaire sur les autres, mais ceux qui font avancer le bien commun, les droits de tous et chacun à la vie, à la citoyenneté. »



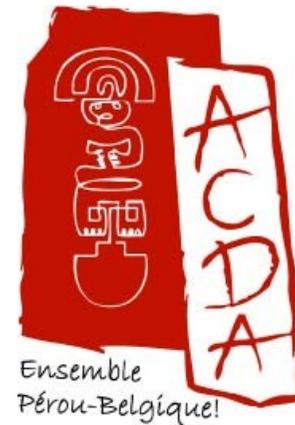
Bolivie, Mizque, De l'eau qui vient de loin, © Yves Seghin

*“ La première révolution de XXIème siècle, si elle a lieu, concernera la vie, les droits de et à la vie. ” Elle sera « **la révolution de l'eau** ».*
Elle fera reconnaître “ l'eau en tant que bien commun patrimonial de l'humanité ”.

Ricardo Petrella, le Manifeste de l'eau, Pour un contrat mondial, Éditions Labor, 1998.

... Nous, chefs d'Etat et de gouvernement avons décidé de promouvoir et d'approfondir nos relations en vue d'établir un partenariat stratégique, fondé sur la volonté de créer un environnement international qui nous permettra d'accroître le niveau de bien-être de nos sociétés et de faire face au principe de développement durable tout en profitant des perspectives offertes par la mondialisation croissante, dans un esprit d'égalité, de respect, d'alliance et de coopération.

...



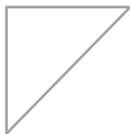
ACDA
45, rue de Roucourt - 7600 Péruwelz
069/ 78 12 38
acda@acda-peru.org



Érythrée, Makal, Battage du grain, © CBSE

ACDA (Aide et Coopération au Développement d'Arequipa - Pérou)

Cette association a été fondée en 1969. Elle soutient des projets de développement conçus et mis en œuvre par les populations des bidonvilles d'Arequipa ainsi que d'autres régions du pays. Sa particularité réside dans le fait qu'elle ne travaille qu'au Pérou mais dans des domaines variés : emploi, formation, enseignement, droits des femmes, droits des enfants, santé, environnement, ...



**ASSOCIATION BELGIQUE – BOLIVIE
AMÉRIQUE LATINE
A.S.B.L.**

*Avenue du Saphir, 15
1030 BRUXELLES
Tél/Fax : 02 / 733 10 88
E-Mail : belqbol@beon.be*

ABBAL (*Association Belgique Bolivie Amérique latine*)

Depuis plus de trente ans, cette association développe des projets destinés à aider ceux qui veulent sortir de la précarité : orphelins et enfants de la rue, mères seules, communautés paysannes, artisans et petits entrepreneurs,...

Ses projets se concrétisent par des actions de formation, de sensibilisation et de prévention, ainsi que par la construction d'infrastructures : dispensaires, écoles,...



Chili, Témuco, Indiens Mapuche, © Michel Falisse

... Nous avons décidé de promouvoir et protéger les droits des populations indigènes ainsi que leur droit de participer au développement sur un pied d'égalité et de bénéficier du développement politique, économique et social dans le plein respect de leur identité, de leur culture et de leurs traditions. Reconnaître que, dans la plupart des pays, les ressources internes sont insuffisantes pour mettre en œuvre les actions prévues au niveau international en faveur d'un développement durable. Nous soulignons combien il importe d'assurer des niveaux adéquats d'investissements et de transfert de technologie.

Déclaration de Rio de Janeiro (29 juin 1999)



... Nous avons décidé de donner la priorité à l'élimination de la pauvreté, de la marginalisation et de l'exclusion sociale.

Dans le cadre de la promotion du développement durable, et afin de modifier les modes de production et de consommation, encourager la conservation de la diversité biologique et de l'écosystème mondial.

...

... Nous avons décidé de donner la priorité à l'utilisation durable des ressources naturelles, prévenir et inverser la tendance à la dégradation de l'environnement, en particulier celles résultant d'une concentration industrielle excessive et des modèles de consommation inappropriés, la destruction des forêts et l'érosion des sols, ainsi que contre la diminution de la couche d'ozone et contre l'intensification de l'effet de serre, qui menacent le climat mondial...

...

... Nous avons décidé de mettre en pratique des programmes de coopération pour faire face aux catastrophes environnementales et naturelles et contribuer ainsi à l'amélioration des capacités des pays les plus vulnérables à prévenir et à réagir aux catastrophes...



La création du Consortium 6 novembre remonte à 1997, lorsque cinq associations se sont volontairement regroupées pour amplifier leurs actions et en rationaliser les coûts.

En matière d'information au public et d'éducation au développement, cette union a permis une série d'animations et la réalisation de différents supports de réflexion.

La démarche éditoriale du consortium ainsi que sa politique de diffusion visent à élargir le débat et à entamer le dialogue avec d'autres acteurs de la société peu ou moins sensibilisés aux problématiques de la coopération et du développement.

Les cinq ONG et associations de développement qui composent actuellement le Consortium 6 novembre sont :

Les “ seigneurs de la Terre ” ne sont plus les grands patrons d’industrie tels que le furent les Rockefeller, les Ford (...) ou les “ rois ” du pétrole et des chemins de fer. Les “ seigneurs de la Terre ” sont, d’une part, les Bille Gates, les Bertelsman, les Ted Turner (...), et d’autres part, les sociétés financières telles que Morgan, Goldman Sachs (...) et autres fonds d’investissements ou sociétés d’assurances. Si les tendances en matière d’eau se poursuivent au cours des 20 - 30 prochaines années, les “ seigneurs de la Terre ” risquent de devenir les “ seigneurs de l’eau ”.

Ricardo Petrella, *le Manifeste de l’eau, Pour un contrat mondial*, Editions Labor, 1998.

“ Eau, tu n’as ni goût, ni couleur, ni arôme,
On ne peut te définir, on te goûte sans te connaître.
Tu n’est pas nécessaire à la vie, tu es la vie,
Tu nous pénètres d’un plaisir qui ne s’explique pas par les sens.
Avec toi rentrent en nous tous les pouvoirs auxquels nous avons renoncé.
Par ta grâce s’ouvrent en nous toutes les sources tarées de notre cœur.
Tu es la plus grande richesse qui soit au monde et tu es la plus délicate.
Toi si pure au ventre de la terre.
Tu répands en nous un bonheur infiniment simple ”.

Antoine de Saint Exupéry

La désertification gagne du terrain et menace près de 6,3 milliards d’hectares cultivables. Une centaine de pays et près d’un milliard d’habitants sont concernés par ce phénomène. Nous décidons de procéder à un échange d’expériences dans le domaine de la productivité du sol et de l’aménagement des écosystèmes arides.

(5 ans après le sommet de Rio peu de progrès réalisés - Le web de l’Humanité 24 juin 97)



Le **développement durable** est défini par la commission Brundtland (1987) comme “le développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre à leur tour à leurs propres besoins ”.

(www.PCF.fr)

Érythrée, Tigré, Programme « Food for work » (PAM), Chantier d’extraction de terre de remblai pour une digue, © E.P. Colophon

...Les pays les plus riches se sont engagés à “renforcer leur assistance financière aux nations en développement, afin de les aider à promouvoir des formes de développement plus respectueuses de l’environnement ” et à “contribuer à renforcer leur capacité à prendre et appliquer des décisions appropriées à cet égard, en leur apportant les informations et les compétences techniques ”.

“ La réalisation d’objectifs aussi ambitieux implique l’engagement de l’ensemble de la société. Il faudra que tous, à quelque niveau que ce soit, assument leurs responsabilités et se partagent équitablement les tâches ”

Commission de travail 1999, Environnement, sciences et technologies : à la recherche du développement durable, PCF.



Pérou, Arequipa, Campina: irrigation à la sortie de la ville, © Viviane Stevens

Quiconque travaille a droit à une rémunération équitable et satisfaisante lui assurant ainsi qu’à sa famille une existence conforme à la dignité humaine et complétée, s’il y a lieu, par tous autres moyens de protection sociale.

Déclaration universelle des Droits de l’Homme - Article 23 - § 3

*“ Si l’homme est en mouvement,
l’eau est histoire
Si l’homme est en peuple,
L’eau est le monde
Si l’homme est vivant,
L’eau c’est la vie ”.*

*Joan Manuel Serrat
El Hombre y el Agua*



Érythrée, Semanawi Keih Bahri, Femme – corvée d’eau quotidienne dans un camps de personnes déplacées par la guerre, © Mike Goldwater